



# Industrijski

---

# strojni

28.  
Festival  
slovenskega  
filma  
Portorož

28<sup>th</sup>  
Festival of  
Slovenian  
Film  
Portorož

**STROKOVNI  
PROGRAM**  
INDUSTRY  
EVENTS

---

**22/10**

SREDA · WEDNESDAY

**10.00**

Zelena dvorana · Green Hall

Pripovedovanje zgodbe na varen način:  
koordiniranje intimnih prizorov za film  
in televizijo s Polett Kasza / Telling the  
Story Safely: Intimacy Coordination in  
Film and Television with Polett Kasza

**12.00**

Zelena dvorana · Green Hall

Vloga eksperimentalnega filma v slovenskem  
kulturnem prostoru / The Role of Experimental  
Cinema in Slovenian Cultural Landscape

---

---

**23/10**

ČETRTEK · THURSDAY

**10.00**

Zelena dvorana · Green Hall

Film najde glasbo – glasba najde film, pogovor  
Markusa Lindeja s Kuklo / Film Finds Music –  
Music Finds Film, Markus Linde talks to Kukla

**12.00–14.00**

Zelena dvorana · Green Hall

Klinika EinS Synch: Doktor vam je na voljo / The  
EinS Synch Clinic: The Doctor Will See You Now!

**14.00**

Glavna dvorana · Main Hall

Projekcija ob 120-letnici slovenskega filma:  
*Po isti poti se ne vračaj* / Celebrating 120  
Years of Slovenian Cinema: *Don't Come  
Back the Same Way* (Jože Babič, 1965)

**16.00**

Amfiteater · Amphitheatre

4. študentsko filmsko srečanje /  
4<sup>th</sup> Film Student Networking Event

**17.00**

Amfiteater · Amphitheatre

Kviz V kraljestvu slovenskega filma / In the  
Kingdom of Slovenian Cinema: Quiz

---



# Urnik Schedule

---

**24/10**

PETEK · FRIDAY

**11.00**

Prvomajski trg, Piran

Slovesno odkritje obeležja Evropske filmske akademije / Unveiling of EFA Plaque

POMEN SCENOGRAFIJE, KOSTUMOGRAFIJE IN MASKE NA FILMU ZA KREPITEV VIDNOSTI IN PROFESIONALNOSTI FILMSKIH USTVARJALCEV  
VIZUALNE PODOBE / THE IMPORTANCE OF FILM SET DESIGN, COSTUME DESIGN, AND MAKE-UP FOR ENHANCING THE VISIBILITY AND PROFESSIONALISM OF VISUAL ROLES IN FILMMAKING

**10.00**

Zelena dvorana · Green Hall

Združenje SKOM: Kdaj film postane timsko delo? / Slovenian Association of Set Designers, Costume Designers, and Make-up Artists: When Does Cinema Become Team Work?

**12.00**

Zelena dvorana · Green Hall

Združenje SKOM: Izkušnje dela v mednarodnih in visokoproračunskih produkcijah / Slovenian Association of Set Designers, Costume Designers, and Make-up Artists: Working on International and Big-budget Films

**14.00**

Amfiteater · Amphitheatre

Pogostitev Združenja slovenskih filmskih scenografov, kostumografov in oblikovalcev maske in druženje / A reception hosted by the Slovenian Association of Set Designers, Costume Designers, and Make-up Artists

**15.30**

Glavna dvorana · Main Hall

Projekcija filma *Sem iz Titovega Velesa* in masterclass s Teono Strugar Mitevsko / Screening of *I Am from Titov Veles* & Masterclass with Teona Strugar Mitevaska

---

**25/10**

SOBOTA · SATURDAY

**10.00**

Magazin Grando · Magazin Grando

DSR 20: Kratka scena 2025 + Dokumentarnica 2024 + Scenarnica 2025 — Predstavitve in zaključek delavnice / Workshop presentation and closing sessions

**13.45**

Glavna dvorana · Main Hall

Projekcija filma *Bog bodi z nami* / Screening of *God Be with Us* (Slobodan Šijan, 2024)**14.00**

Magazin Grando · Magazin Grando

Družabno srečanje DSR 20 / DSR Social Get-together  
Podelitev nagrade kosobrin / Kosobrin Award Ceremony  
Neodvisna šahovska cona / Free Chess Zone**16.00**

Zelena dvorana · Green Hall

Pogovor z direktorjem EFA Matthijsom Wouterjem Knolom / Talk with EFA Director Matthijs Wouter Knol

---

**26/10**

NEDELJA · SUNDAY

**10.00**

Glavna dvorana · Main Hall

Projekcija igrane TV serije *Smrdljivci* / Screening of TV series *Stink Bomb* (Filip Jembrih Jandras, 2025)**11.15**

Glavna dvorana · Main Hall

Projekcija igrane TV serije *Pošast za železno zaveso* / Screening of TV series *The Monster Behind the Iron Curtain* (Tomaž Gorkič, 2025)**12.15**

Glavna dvorana · Main Hall

Prihodnost kakovostnih igranih serij v Sloveniji / The Future of Quality Drama Series in Slovenia

# Sreda Wednesday

10.00

Zelena dvorana Green Hall

**Pripovedovanje zgodbe na varen način: koordiniranje intimnih prizorov za film in televizijo s Polett Kasza / Telling the Story Safely: Intimacy Coordination in Film and Television with Polett Kasza**

Namen delavnice je predstaviti vlogo koordinatorja intimnih prizorov v filmski in televizijski produkciji ter spregovoriti o tem, kako se lahko intimnih prizorov lotimo na varen, spoštljiv in ustvarjalen način. Namenjena je režiserjem, igralcem, producentom in vsem, ki jih zanima zakulisje produkcije. Ponuja praktične napotke o tem, kaj velja za intimni prizor, zakaj so jasne meje in soglasje pomembni ter kako strukturirana podpora, koreografija in komunikacija doprinesejo k varnosti udeležениh in učinkovitemu podajanju zgodbe. Obravnava tudi standarde v industriji in protokole na snemalnem prizorišču ter ponuja vpogled v to, kako koordiniranje intimnih prizorov krepi zaupanje in sodelovanje v ustvarjalnem procesu. Polett Kasza je profesionalna plesalka z opravljenim programom usposabljanja koordinacije intimnih prizorov Safe Sets (JAR/ZK), ki je akreditiran pri sindikatu SAG-AFTRA.

*Dogodek bo potekal v angleščini.*

The workshop introduces the role of the Intimacy Coordinator in film and television and discusses how intimate scenes can be approached safely, respectfully, and creatively. It is designed for directors, actors, producers, and anyone interested in the behind-the-scenes process. The session offers practical insights into what qualifies as an intimate scene, why clear boundaries and consent matter, and how structured support, choreography, and communication support both performer safety and effective storytelling in production. It also highlights industry standards, on-set protocols, and the ways intimacy coordination strengthens trust and collaboration in the creative process. Polett Kasza is a professional dancer with comprehensive training from the SAG-AFTRA-accredited Safe Sets Intimacy Coordinators (SA/UK).

*The event will be in English.*



**12.00**

Zelena dvorana Green Hall

**Vloga eksperimentalnega filma v slovenskem kulturnem prostoru / The Role of Experimental Cinema in Slovenian Cultural Landscape**

Okrogla miza bo ponudila razmislek o stanju eksperimentalnega in avantgardnega filma v Sloveniji in odprla kritični in konstruktivni prostor za javno razpravo o njegovi vlogi v širšem kulturnem prostoru. Gre za umetniško formo, ki nastopa kot pomembna protiutež komercialnemu filmu in prostor za poglobljeno družbenokritično refleksijo, a pogosto ostaja zunaj obstoječih razpisnih okvirov in klasifikacij ter posledično na margini domače filmske produkcije. Okroglo mizo z Jasmino Cibic, Marino Gržinič, Emo Kugler in Naškom Križnarjem bosta moderirala Mara Ambrožič Verderber, direktorica Obalnih galerij Piran, in Matevž Jerman, skrbnik zbirke eksperimentalnega filma Slovenske kinoteke. V sodelovanju z Obalnimi galerijami Piran.

The panel discussion looks into the state of experimental and avant-garde cinema in Slovenia and opens a critical and constructive space for public debate on its role in the broader cultural landscape. An art form that acts as an important counterweight to commercial cinema and a space for in-depth socio-critical reflection, experimental and avant-garde cinema often remains outside existing funding opportunities and classifications and, as a result, on the margins of Slovenian film production. Mara Ambrožič Verderber, director of the Piran Coastal Galleries, and Matevž Jerman, curator of the Slovenian Cinematheque's experimental film collection, talk to Jasmina Cibic, Marina Gržinič, Ema Kugler, and Naško Križnar. In cooperation with the Piran Coastal Galleries.

---



# Četrtek Thursday

**10.00**

Zelena dvorana Green Hall

**Film najde glasbo – glasba najde film, pogovor  
Markusa Lindeja s Kuklo / Film Finds Music – Music  
Finds Film, Markus Linde talks to Kukla**

Film išče enako mislečo glasbo za iskreno in trajno zvezo. Znanje izvirne pesmi ali glasba, napisana po meri? Glasbeni supervizorji, pridobivanje pravic in še veliko več. Praktični pogovor, ki obravnava izzive, s katerimi se srečujeta film in glasba pri iskanju drug drugega, ter potencial njunega sodelovanja. Sodelovanje občinstva je dobrodošlo.

*V sodelovanju z glasbenoinformativnim centrom SIGIC in programom Europe in Synch. Pogovor bo potekal v angleščini.*

Film seeks like-minded Music for an honest and lasting relationship. Distinguished original songs or a bespoke musical score? Music supervision and rights clearing and much more. A hands-on talk that addresses the challenges of Film and Music finding each other and the potential of their collaboration. Audience participation welcome.

*In cooperation with the SIGIC Music Information Centre and Europe in Synch. The talk will be in English.*

**12.00–14.00**

Zelena dvorana Green Hall

**Klinika EinS Synch: Doktor vam je na voljo /  
The EinS Synch Clinic: The Doctor Will See You Now!**

- Kako naj uporabim glasbo v svojem filmu?
- Ne bojte se avtorskih pravic!
- Glasbena podlaga in diegetična glasba – skladatelji in izvirni posnetki
- Strokovnjaki: glasbeni supervizorji – kako jih najti, kaj počnejo.

Vse, kar ste kdaj želeli vprašati o uporabi glasbe v svojem filmu!

Rezervirajte si termin za osebno svetovanje z vodjo akademije Europe in Synch Markusom Lindejem. Posameznik ali do 3 osebe, 20–30 minut.

*Svetovanje poteka v angleščini.*

- How can I use music in my film?
- Don't be afraid of rights!
- Score & source music – composers & original recordings
- The experts: music supervisors – how to find them, what they do.

Everything you have ever wanted to ask about the use of music in your film!

Book your personal consultation with Europe in Synch's Head of the Academy Markus Linde. Single or up to 3 people, 20-30 minutes.

*The consultation will be in English.*

**14.00**

Glavna dvorana Main Hall

**Projekcija ob 120-letnici slovenskega filma: Po isti  
poti se ne vračaj / Celebrating 120 Years of Slovenian  
Cinema: Don't Come Back the Same Way**

(Jože Babič, 1965), 90 min

Vsakdan sezonskih delavcev, ki ga poleg pretepev, alkohola, nogometa in bežanja spremljajo tudi nezaželene zveze s slovenskimi dekleti, nostalgija po domačih krajih in zasmehovanje »pravih« Slovencev. Je nacionalna pripadnost res tista, ki določa, kdo je komu brat in kdo sovrag? Mar to, kar boli, določajo samo

rezila nožev in gluhe stene nastajajočih nebotičnikov?

*Projekciji sledi pogovor z gosti.*

In their lives away from their families, seasonal workers resort to alcohol and brawls, football and escapism in order to keep their minds off their homesickness, their problems in relationships with Slovene girls and the derisive attitude of some of the “real” Slovenes they work with. Is nationality really the decisive factor which determines who is your brother and who your enemy? And are there not things more painful even than the cutting edge of a knife or the silence amongst the walls of looming skyscrapers?

*The screening is followed by a Q&A.*

---

**16.00**

Amfiteater Amphitheatre

#### **4. študentsko filmsko srečanje / 4<sup>th</sup> Film Student Networking Event**

Letos obeležujemo že četrto srečanje študentk in študentov filmskih akademij in filmskih programov ALUO in AGRFT Univerze v Ljubljani ter Akademije umetnosti UNG, katerega namen je, da se študentke\_i spoznajo in izmenjajo svoje študijske vtise.

Tokrat so vse tri akademije pri organizaciji združile moči, program dogodka pa so zasnovali študentje in študentke Matic Dominko in Vukašin Stepančič (predstavnika AGRFT), Špela Klavora in Ajda Varl (predstavnici Akademije umetnosti UNG) ter Miha Freund in Maya Simona Franko (predstavnika ALUO).

This is the fourth networking event for film students of the Academy of Fine Arts and Design (ALUO) and the Academy of Theatre, Radio, Film, and Television (AGRFT), both University of Ljubljana, and the School of Arts, University of Nova Gorica, aimed at bringing students together to meet and share their impressions.

This year, the three schools have joined forces in organising the event, with its programme conceived by students Matic Dominko and Vukašin Stepančič (AGRFT), Špela Klavora and Ajda Varl (UNG School of Arts), and Miha Freund and Maya Simona Franko (ALUO).

---

**17.00**

Amfiteater Amphitheatre

#### **Kviz V kraljestvu slovenskega filma / In the Kingdom of Slovenian Cinema: Quiz**

Leta 1905 je nastal prvi filmski zapis na Slovenskem, manj kot minuto dolg film dr. Karola Grossmanna *Odhod od maše v Ljutomeru*, kar pomeni, da letos praznujemo 120-letnico slovenskega filma. Kot neformalno obeležje te obletnice Društvo slovenskih filmskih publicistov in publicistk FIPRESCI pripravlja interaktiven filmski kviz, ki se bo na zabaven način sprehodil skozi našo filmsko zgodovino in preveril, koliko zares vemo o njej. Na kvizu, ki ga bo vodil Luka Marčetič, bo lahko sodelovalo do 10 ekip z največ tremi člani ali članicami, ki bodo odgovarjali na 30 vprašanj iz različnih obdobjev in z različnih področij domače filmske ustvarjalnosti.

In 1905, the first video recording in Slovenia was made, a film less than a minute long by Dr. Karol Grossmann, *Dismissal from Mass in Ljutomer*, which means that in 2025, we are celebrating 120 years of Slovenian cinema. To informally mark this anniversary, the Slovenian Film Critics Association FIPRESCI organises an interactive film quiz that will take us on an entertaining journey through Slovenian film history and test how much we really know about it. Hosted by Luka Marčetič, the quiz is open to up to 10 teams of up to three members, who will answer 30 questions from different periods and different areas of Slovenian filmmaking.

---



# Petek Friday

11.00

Prvomajski trg, Piran

## Slovesno odkritje obeležja Evropske filmske akademije / Unveiling of EFA Plaque

Evropska filmska akademija je seznam zakladov evropske filmske kulture razširila z enajstimi novimi lokacijami, med katere se je uvrstil tudi Prvomajski trg v Piranu, ki velja za eno najbolj prepoznavnih in simbolnih slovenskih filmskih lokacij. Češki režiser František Čap je prav ta trg izbral za prizorišče svoje legendarne komedije *Naš avto* (1962), trg pa je kasneje zasijal tudi v največji slovenski filmski uspešnici osemdesetih let *Poletje v školjki* (1986) režiserja Tuga Štiglica. Ob odkritju obeležja bo prisoten direktor EFA Matthijs Wouter Knol.

The European Film Academy has added eleven new locations to its list of Treasures of European Film Culture, including the 1st of May Square in Piran, which is considered one of the most recognisable and iconic Slovenian film locations. Czech director František Čap chose this square as the setting for his legendary comedy *Our Car* (*Naš avto*, 1962), and the square later appeared in the biggest Slovenian film hit of the 1980s, *Summer in a Seashell* (*Poletje v školjki*, 1986), directed by Tugo Štiglic. EFA Director Matthijs Wouter Knol will be in attendance at the unveiling of the plaque.

POMEN SCENOGRAFIJE, KOSTUMOGRAFIJE IN MASKE  
NA FILMU ZA KREPITEV VIDNOSTI IN PROFESIONALNOSTI  
FILMSKIH USTVARJALCEV VIZUALNE PODOBE /  
THE IMPORTANCE OF FILM SET DESIGN, COSTUME DESIGN,  
AND MAKE-UP FOR ENHANCING THE VISIBILITY AND  
PROFESSIONALISM OF VISUAL ROLES IN FILMMAKING

10.00

Zelena dvorana Green Hall

## Združenje SKOM: Kdaj film postane timsko delo? / Slovenian Association of Set Designers, Costume Designers, and Make-up Artists: When Does Cinema Become Team Work?

Okrogla miza nam bo skozi konstruktiven pogovor filmskih ustvarjalcev ter predstavnikov sektorjev scenografije, kostumografije in maske na filmu predstavila kreativni in izvedbeni proces nastajanja filma: od analize scenarija do končne realizacije vizualne podobe. Kako vsak sektor bere scenarij in kako poteka medsektorsko usklajevanje? Kdaj je pravi trenutek, da režiser in direktor fotografije v vizualni in ustvarjalni proces vključita tudi scenografa, kostumografa in oblikovalca maske? Pogovor s scenografinja Nežo Zinajič, kostumografinja Tino Bonča, oblikovalko maske Mojco Gorogranc Petrushevsko, režiserko Urško Djukič, direktorjem fotografije Gregorjem Božičem, igralcem Jurijem Drevenškom, producentko Katjo Lenarčič in montažerjem Maticem Drakuličem bo moderiral Boris Petkovič.

Through a constructive discussion between filmmakers and representatives of set design, costume design, and make-up sectors, the panel discussion explores the creative and production process of filmmaking: from script analysis to the final visual realisation. How does each sector read the script and how does coordination between sectors unfold? When is the right moment for the film director and director of photography to involve the set designer, costume designer, and make-up artist in the visual and creative process? Boris Petkovič talks to production designer Neža Zinajič, costume designer Tina Bonča, make-up artist Mojca Gorogranc Petrushevsk, director Urška Djukič, director of photography Gregor Božič, actor Jurij Drevenšek, producer Katja Lenarčič, and editor Matic Drakulič.

**12.00**

Zelena dvorana Green Hall

**Združenje SKOM: Izkušnje dela v mednarodnih in visokoproračunskih produkcijah / Slovenian Association of Set Designers, Costume Designers, and Make-up Artists: Working on International and Big-budget Films**

Članice Združenja slovenskih filmskih scenografov, kostumografov in oblikovalcev maske bodo predstavile svoje izkušnje iz mednarodnega okolja in dela v visokoproračunskih filmskih produkcijah. Kakšne so specifikacije in kako poteka delo v teh okoljih? Pri pogovoru bodo sodelovale scenografinja Katja Šoltes in Nataša Rogelj, kostumografinja Monika Lorber in oblikovalka maske Tina Šubic. Svoje izkušnje bo predstavila tudi producentka Ira Cecić, ki je sodelovala pri visokoproračunskih filmih *Zveza* (*The Union*, 2024), *Nazaj v akciji* (*Back in Action*, 2025) in *Hladna vojna* (*Cold War*, 2018).

*Pogovor bo moderirala Mateja Fajt.*

Members of the Slovenian Association of Set Designers, Costume Designers, and Make-up Artists share their experience of working in international environments and on big-budget films. What are the specifics and how is work organised in such projects? The panel includes set designers Katja Šoltes and Nataša Rogelj, costume designer Monika Lorber, and make-up artist Tina Šubic. With additional insights by Ira Cecić, who has worked on big-budget films such as *The Union* (2024), *Back in Action* (2025), and *Cold War* (2018).

*Hosted by Mateja Fajt.*

**14.00**

Amfiteater Amphitheatre

**Pogostitev Združenja slovenskih filmskih scenografov, kostumografov in oblikovalcev maske in druženje / A reception hosted by the Slovenian Association of Set Designers, Costume Designers, and Make-up Artists**

V sodelovanju z Zvezo društev slovenskih filmskih ustvarjalcev in AIPA.

In cooperation with the Slovenian Federation of Filmmakers' Guilds and AIPA.

**15.30**

Glavna dvorana Main Hall

**Projekcija filma *Sem iz Titovega Velesa* in masterclass s Teono Strugar Mitevsko / Screening of *I Am from Titov Veles* & Masterclass with Teona Strugar Mitevška**  
(Teona Strugar Mitevška, 2007), 102 min

Pretrsljiva metaforična tragedija o koncu narodne identitete je drugi celovečerni film makedonske režiserke Teone Strugar Mitevske, katere dela poleg močne sporočilnosti odlikuje tudi izrazit vizualni slog. Projekciji sledi masterclass z avtorico, skozi katerega nam bo osvetlila svoj potek dela in sodelovanja z vizualnim sektorjem: od začetnih priprav leto dni pred snemanjem do ustvarjanja skic, risb in zbiranja vizualnih referenc.

*Pogovor vodi Veronika Zakonjšek.*

A poignant metaphorical tragedy about the end of national identity, this is the second feature film by Macedonian director Teona Strugar Mitevška, whose works are known for their distinct visual style as well as powerful messages. The screening is followed by a masterclass in which the director sheds light on her work process and communication with the visual sector, from the initial preparations a year before the shooting, to making sketches, drawings and collecting visual references.

*Hosted by Veronika Zakonjšek.*

# Sobota Saturday

10.00

Magazin Grando Magazin Grando

## **DSR 20: Kratka scena 2025 + Dokumentarnica 2024 + Scenarnica 2025 – predstavitev in zaključek delavnic / Workshop presentation and closing sessions**

Društvo slovenskih režiserjev in režiserk v letu 2025 obeležuje nekaj jubilejev: dvajsetletnico svojega delovanja, deseto izdajo delavnice Scenarnica, peto izdajo delavnice Dokumentarnica ter deseto (in tretjo pod okriljem DSR) izdajo delavnice Kratka scena.

V tem prazničnem duhu vas vljudno vabimo na predstavitev in zaključek treh delavnic:

- Kratka scena, delavnica za razvoj scenarija za kratki film, poteka v strokovnem partnerstvu med DSR in društvom Kraken. Mentorji delavnice Matevž Jerman, Nika Jurman in Anja Prusnik bodo uvodoma predstavili potek delavnice in program, svoje projekte pa bodo zatem na kratko predstavili udeleženci letošnje delavnice.
- Dokumentarnica, dokumentaristični laboratorij za razvoj dokumentarnega filma, letos poteka petič. Pod vodstvom režiserjev Matjaža Ivanišina, Roka Bička, Petre Seliškar in Helle Hansen se bo s svojimi projekti predstavila ekipa Dokumentarnice 2024.
- Scenarnica, intenzivna scenaristična delavnica za razvoj scenarija za celovečerni igrani film od ideje do prve različice scenarija, poteka pod vodstvom mentorice Elme Tataragič. Delavnico bo predstavil programski vodja Matevž Luzar, udeleženci letošnje delavnice pa bodo predstavili svoje projekte in brali kratke inserte iz scenarijev. Sodelujeta igralca Nika Rozman in Jurij Drevenšek.

*Po koncu vsakega sklopa bo kratek odmor.*

Vse tri delavnice finančno podpira Slovenski filmski center, javna agencija (SFC).

Partnerji projekta so Slovenski filmski center, AIPA in Društvo filmski producenti Slovenije.

In 2025, the Directors Guild of Slovenia (DSR) celebrates several anniversaries: twenty years since its establishment, the tenth edition of the Scenarnica workshop, the fifth edition of the Dokumentarnica workshop, and the tenth (and third organised as part of DSR) edition of the Kratka Scena workshop.

In this festive spirit, we cordially invite you to the presentation and closing sessions of the three workshops.

– *Kratka Scena*, a short film script development workshop, is organised in a creative partnership between DSR and the Society for short film promotion Kraken. An introduction of the workshop and its programme by the workshop tutors Matevž Jerman, Nika Jurman and Anja Prusnik is followed by project pitches by workshop participants.

– *Dokumentarnica*, a documentary filmmaking lab, has been underway for the fifth year with directors Matjaž Ivanišin, Rok Biček, Petra Seliškar, and Helle Hansen. Presentations of their projects will be delivered by participants of Year 2024.

– *Scenarnica*, an intensive feature film script development workshop on how to turn an idea into a draft screenplay, is led by Elma Tataragič as the tutor. A presentation of the workshop by its artistic head Matevž Luzar is followed by project pitches by the participants, who will also read short excerpts from their scripts. With participation from actors Nika Rozman and Jurij Drevenšek.

*There will be a short break after each session.*

All three workshops are funded by the Slovenian Film Centre. Project partners: Slovenian Film Centre, AIPA and Association of Slovenian Film Producers

13.45

Glavna dvorana Main Hall

## **Projekcija filma *Bog bodi z nami* / Screening of *God Be with Us* (Slobodan Šijan, 2024)**

V Portorož se vrača prvi prijatelj slovenskega filma, Slobodan Šijan. Avtor kultnih jugoslovanskih filmov, kot so *Kdo tam poje* (1980) in *Maratonci tečejo častni krog* (1982) se bo tokrat v posebni projekciji predstavil s svojim najnovejšim filmom.

*Projekciji sledi pogovor z gosti.*

The first 'Friend of Slovenian Cinema', Slobodan Šijan, returns to Portorož. In a special screening, the filmmaker behind the legendary Yugoslav films such as *Who's Singin' Over There?* (1980) and *The Marathon Family* (1982), shows his latest work.

Followed by a Q&A.

## 14.00

Magazin Grando Magazin Grando

### **Družabno srečanje DSR 20 / DSR Social Get-together**

Priložnost, da nazdravimo slovenskemu filmu in filmarjem v sproščenem okolju novega filmskega prizorišča – vljudno vabljeni! Dobrodošli vsi filmski navdušenci – profesionalci in tudi tisti, ki to šele postajate.

*Gostitelj sobotnega družabnega popoldneva je Društvo slovenskih režiserjev in režiserk v sodelovanju z AIPA in Slovenskim filmskim centrom, javno agencijo.*

Join us in raising our glasses in a toast to Slovenian cinema and filmmakers in the relaxed atmosphere of the new film venue! All film enthusiasts are welcome: professionals or professionals-to-be.

*The Saturday afternoon get-together is hosted by the Directors Guild of Slovenia (DSR) in cooperation with AIPA and the Slovenian Film Centre.*

### **Podelitev nagrade kosobrin / Kosobrin Award Ceremony**

Društvo slovenskih režiserjev in režiserk bo na tej priložnostni slovesnosti enajstič podelilo nagrado kosobrin dragocenemu filmskemu sodelavcu/sodelavki neavtorskih poklicev. Letošnji prejemnik nagrade je Zoran Mihailović, mojster produkcije filmske slike.

*Podelitev nagrade kosobrin poteka v okviru programskega sklopa Večer DSR 20, ki ga finančno podpira Slovenski filmski center, javna agencija.*

At the 11th Kosobrin Awards Ceremony, the Directors Guild of Slovenia presents its 2025 Kosobrin Award

for a priceless crew member. This year's winner is Zoran Mihailović, key visual effects artist and DI supervisor.

*The Kosobrin Awards Ceremony is part of 'DSR 20 Evening', a programme funded by the Slovenian Film Centre.*

### **Neodvisna šahovska cona / Free Chess Zone**

Na festivalu je zdaj že tradicionalno na voljo možnost, da se s svojimi kolegicami in kolegi ali z naključnimi partnerji pomerite v šahu, kraljevski igri, kjer izguba ni poraz, temveč priložnost za še eno igro. Vabljeni za eno od obeh miz s šahovnico! Šahovski turnir organizira Šahovska sekcija DSR.

The festival traditionally provides the opportunity to invite your colleagues or random strangers to a game of chess, a royal game where rather than defeat, losing is a chance for another game. Come and join us at one of the two tables with a chessboard! The tournament is organised by the Chess Division of the Directors Guild of Slovenia (DSR).

## 16.00

Zelena dvorana Green Hall

### **Pogovor z direktorjem EFA Matthijsom Wouterjem Knolom / Talk with EFA Director Matthijs Wouter Knol**

Razprava z obiskovalci festivala, slovenskimi filmskimi ustvarjalci, producenti in študenti filma, oblikovana kot priložnost za poglobitev povezave med Evropsko filmsko akademijo in slovensko filmsko skupnostjo. Pogovor bo moderiral Danijel Hočevar, član akademije in predstavnik naše regije v Svetu EFA.

*Pogovor bo potekal v angleščini.*

A discussion with festival visitors, Slovenian filmmakers, producers, and film students, designed as an opportunity to deepen the connection between the European Film Academy and the Slovenian film community. Hosted by Danijel Hočevar, member of the Academy and representative of the region on the EFA Board.

*The event will be in English.*

# Nedelja Sunday

---

**10.00**

Glavna dvorana Main Hall

**Projekcija igrane TV serije *Smrdljivci* /  
Screening of TV series *Stink Bomb***

(Filip Jembrih Jandras, 2025), 2 x 14 min

---

**11.15**

Glavna dvorana Main Hall

**Projekcija igrane TV serije *Pošast za železno zaveso* /  
Screening of TV series *The Monster Behind the Iron Curtain***

(Tomaž Gorkič, 2025), 2 x 30 min

---



## 12.15

Glavna dvorana Main Hall

### **Prihodnost kakovostnih igranih serij v Sloveniji / The Future of Quality Drama Series in Slovenia**

Slovenski filmski center si po vzoru mnogih evropskih filmskih centrov v zadnjem obdobju prizadeva okrepiti produkcijo televizijskih serij. Od leta 2023 je tako z rednim javnim razpisom vzpostavil mehanizem za financiranje kakovostnih igranih, dokumentarnih in animiranih serij, Slovenija pa je postala tudi ena od držav, ki so pristopile k pilotnemu projektu sofinanciranja igranih serij sklada Eurimages, kar predstavlja pomemben poriv za ambicioznejše serije in koprodukcije v našem kulturnem prostoru.

Prvi igrani dramski seriji, ki sta nastali s podporo SFC, sta serija Tomaža Gorkiča *Pošast za železno zaveso* ter otroška serija *Smrđljivc* v režiji Filipa Jembriha Jandrasa. Pogovor z ustvarjalci, producenti in drugimi gosti se bo osredotočal na ustreznost okvirov in nujne ukrepe za prihodnost kakovostnih igranih serij v Sloveniji.

Following the lead of many other European film centres, the Slovenian Film Centre has recently been striving to boost the production of TV series. In 2023, it established a mechanism for the steady funding of quality drama, documentary and animated series through regular public calls for proposals. Slovenia has also become one of the countries that have joined the Eurimages fund's pilot project for co-financing drama series, which is a major push for more ambitious series and co-productions in the local cultural landscape.

The first two drama series produced with the support of the SFC are Tomaž Gorkič's *Monster Behind the Iron Curtain* and the children's series *Stink Bomb*, directed by Filip Jembrih Jandras. The discussion with TV series producers, the Director of the Slovenian Film Centre, and other guests looks into the adequacy of frameworks and urgent measures needed to ensure the future of quality drama series in Slovenia.



FESTIVAL SO OMOGOČILI · FUNDING CONTRIBUTORS



GENERALNI PARTNER · MAIN PARTNER



KOPRODUKCIJA · CO-PRODUCTION



GENERALNI TEHNIČNI PARTNER · MAIN TECHNICAL PARTNER



URADNI PREVOZNIK · OFFICIAL CARRIER



PARTNERJI · PARTNERS



MEDIJSKI PARTNERJI · MEDIA PARTNERS



POKROVITELJI · SPONZORS





***Veronika Zakonjšek***

VODJA STROKOVNEGA PROGRAMA · HEAD OF INDUSTRY EVENTS

***Tinkara Uršič Fratina***

KOORDINATORICA STROKOVNEGA PROGRAMA · INDUSTRY EVENTS COORDINATOR

***Tjaša Smrekar***

VODJA PROJEKTA IN TRŽENJA · PROJECT MANAGER & HEAD OF MARKETING

***Bojan Labovič***

DIREKTOR FESTIVALA · FESTIVAL DIRECTOR

